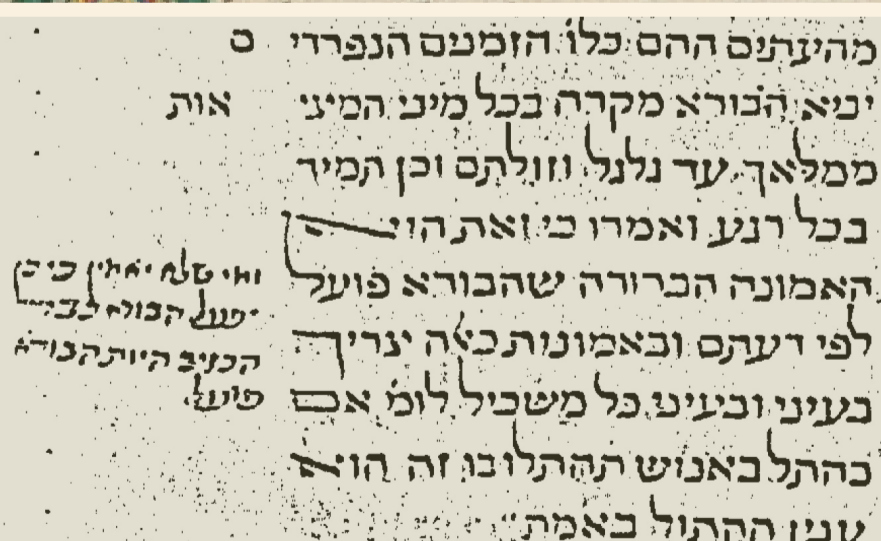


School of Philosophy, Linguistics,
and Science Studies
The Lester and Sally Entin
Faculty of Humanities
Tel Aviv University



The Guide of the Perplexed and its multilingual transmission: A synchronic approach toward critical editions

Tel Aviv University
17-19 November 2019



Organizers:

Prof. Dr. Yosef Schwartz

(yschwart@post.tau.ac.il)

Prof. Dr. h.c. Andreas Speer

(andreas.speer@uni-koeln.de)

Dr. Diana Di Segni

(d.disegni@uni-koeln.de)

Sunday, November 17

12:30 Lunch for participants

Location: Gilman Building, Hall 496

13.30-14.30 **OPENING LECTURE**

Chair: Diana Di Segni

Yossi Schwartz, The GIF Project "Arabic-into-Hebrew-into-Latin:

The Latin Translation of Maimonides' *Guide*. Critical Edition, History and Cultural Context

14.30-15.00 Coffee break

PANEL 1: THE ARABIC GUIDE AND AL-HARIZI'S TRANSLATION

Chair: Andreas Speer

15:00-16:00 Paul Fenton, The Reception of the Arabic *Guide* in the Muslim World

16:00-17:00 Joseph Yahalom, Al-Harizi's Hebrew Translation of the *Guide for the Perplexed*

17:00-18:00 Shalom Sadik, Al-Harizi and the Latin translation on the creation of the world

18.00 Evening Reception

19.00 **KEYNOTE LECTURE**

Chair: Yossi Schwartz

Andreas Speer, The Inter-Cultural Turn in Medieval Philosophy and Medieval Studies

Monday, November 18

Location: Tel Aviv University - The Steinhardt Museum of Natural History

PANEL 2: IBN TIBBON'S TRANSLATION

Chair: Yossi Schwartz

10:00-11:00 Reimund Leicht, Translating instructions for the translator: Preliminary remarks on the versions of Maimonides' letter(s) to Samuel Ibn Tibbon.

11:00-12:00 Yoav Meyrav, Samuel ibn Tibbon's Hebrew translation of the Aristotelian premises in the introduction to *Guide II*

12:00-13:00 Lunch break

13:00-14:00 Yehuda Halper, Is Plato's Cave Relevant for Maimonides' *Guide*? Arabic Sources and Hebrew Interpretations

14:00-14:30 Coffee break

PANEL 3: THE ARABIC AND HEBREW RECEPTION OF THE GUIDE

Chair: Diana Di Segni

14.30-15.30 Tzvi Langermann, Commentaries to Maimonides' *Guide* from the Yemen

15.30-16.30 Zeev Harvey, Hasdai Crescas' Reading of the *Guide*

16.30-17.00 Coffee break

PANEL 4: THE LATIN RECEPTION OF THE GUIDE (I)

Chair: Andreas Speer

17:00-18:00 Ulisse Cecini, Quotations from Maimonides in the Bible Commentary by Pontius Carbonell, OFM (1318-1335)

19:00 Dinner for speakers

Tuesday, November 19

Location: Tel Aviv University - The Steinhardt Museum of Natural History

PANEL 4: THE LATIN RECEPTION OF THE GUIDE (II)

Chair: Antonino Rubino

9.30-10.30 Michael Engel, Maimonides' Latin translation in Thomas' and Albert's Commentary on the Sentences

10.30-11.30 Diana Di Segni, Pico della Mirandola reader of the *Dux neutrorum*

11.30-12.00 Coffee Break

12.00-13.00 Conclusions